

Panorama mensile sulle attività istituzionali dell'Organizzazione internazionale italo-latino americana, costituita dai governi di:
Panorama mensual sobre las actividades institucionales de la Organización internacional italo-latino americana, integrada por los gobiernos de:

ARGENTINA ESTADO PLURINACIONAL DE BOLIVIA BRASIL CHILE COLOMBIA COSTA RICA CUBA
ECUADOR EL SALVADOR GUATEMALA HAITÍ HONDURAS ITALIA MÉXICO NICARAGUA PANAMÁ
PARAGUAY PERÚ REPÚBLICA DOMINICANA URUGUAY REPÚBLICA BOLIVARIANA DE VENEZUELA

EDITORIALE / EDITORIAL

di/por Marina Sereni

Vice Ministra agli Affari Esteri e Cooperazione Internazionale
Viceministra de Asuntos Exteriores y Cooperación Internacional



È con molto piacere che ho accolto l'invito a dedicare un breve intervento per il numero di ottobre di "Italolatinoamericana", la newsletter dell'ILLA, prezioso strumento di informazione che dal 2017 ha accompagnato la rinascita di questa Organizzazione Internazionale.

Desidero ringraziare il Segretario Generale, Ministro Antonella Cavallari, che sin dall'avvio del suo mandato, lo scorso febbraio, seppur in una circostanza generale di grande difficoltà, ha saputo mantenere alto il livello di impegno e condivisione con i Paesi membri portando avanti un'agenda di lavoro di grande importanza, concreta e utile, volta ad offrire un beneficio alle nostre comunità.

Sfogliando le fitte pagine di questo numero emerge con chiarezza ciò che stiamo facendo insieme. Agenda verde, digitalizzazione, sostegno alle PMI, sviluppo agricolo ed agricoltura di precisione, sostegno alle donne imprenditrici, sostegno alle pubbliche amministrazioni nel settore della coesione sociale, nel settore penitenziario, nel settore migratorio, il consolidamento dei rapporti tra le istituzioni scientifiche latinoamericane ed italiane, il sostegno ai ricercatori latinoamericani con borse di studio, la formazione nel settore del turismo e della conservazione e tutela del patrimonio, la promozione dei rapporti culturali con grandi mostre come l'im-

Con sumo placer he aceptado escribir un breve texto para el número de octubre de "Italo-latinoamericana", la newsletter de la IILA y valiosa herramienta de información que desde 2017 ha venido acompañando al renacimiento de esta Organización Internacional.

Quiero darle las gracias a la Secretaria General, Ministra Antonella Cavallari, que desde que empezó su mandato, el pasado mes de febrero, aunque en circunstancias generales de gran dificultad, ha sabido mantener alto el nivel de compromiso y puesta en común con los países miembros, llevando adelante una agenda de trabajo de gran importancia, concreta y útil para ofrecer un beneficio a nuestras comunidades.

Con sólo echar una mirada a las muchas páginas de este número, aflora con claridad lo que estamos haciendo juntos. Agenda verde, digitalización, apoyo a las PyMES, desarrollo agrícola y agricultura de precisión, apoyo a las mujeres empresarias, apoyo a las Administraciones Públicas en el sector de la cohesión social, en el sector penitenciario y en el sector migratorio, consolidación de las relaciones entre las instituciones científicas latinoamericanas e italianas, apoyo a los investigadores latinoamericanos mediante becas, formación en el sector del turismo y de la conservación y defensa del patrimonio, fomento de las relaciones culturales mediante grandes exposiciones como la inmi-

INDICE

➔ ... vai alla pagina

- **SEGRETERIA GENERALE E PRESIDENZA / SECRETARÍA GENERAL Y PRESIDENCIA** 1
- **LE ATTIVITÀ DELLA SEGRETERIA SOCIO-ECONOMICA / LAS ACTIVIDADES DE LA SECRETARÍA SOCIOECONOMICA** ➔ 10
- **LE ATTIVITÀ DELLA SEGRETERIA CULTURALE / LAS ACTIVIDADES DE LA SECRETARÍA CULTURAL** ➔ 14
- **LE ATTIVITÀ DELLA SEGRETERIA TECNICO-SCIENTIFICA / LAS ACTIVIDADES DE LA SECRETARÍA TÉCNICO CIENTIFICA** ➔ 18
- **LE ATTIVITÀ DI COOPERAZIONE: PROGETTI ITALIANI / LAS ACTIVIDADES DE COOPERACIÓN: PROYECTOS ITALIANOS** ➔ 23
- **LE ATTIVITÀ DI COOPERAZIONE: PROGETTI EUROPEI / LAS ACTIVIDADES DE COOPERACIÓN: PROYECTOS EUROPEOS** ➔ 26

minente "Qhapaq Ñan" presso il MUCIV, la seconda biblioteca latinoamericana d'Europa, sono solo alcuni degli ingredienti principali con cui quotidianamente articoliamo l'interlocuzione tra di noi, i 21 Paesi membri, con cui oggi prendiamo posto insieme al tavolo del Consiglio dei Delegati.

La mia designazione presso l'IILA come Delegato d'Italia mi affida la responsabilità di confermare la visione strategica che il Governo italiano, dopo 54 anni, ancora riserva all'IILA, oggi più che mai prezioso snodo per le relazioni tra l'Italia, l'Europa e l'America Latina, un piccolo ma importante spazio in cui possiamo lavorare assieme per il consolidamento del multilateralismo, perché l'Italia è convinta che da soli non si esce da una crisi, come quella del Covid-19, che ha colpito il mondo intero. Desidero dunque rinnovare l'impegno del Ministero degli Affari Esteri e della Cooperazione Internazionale a favore delle relazioni con i Paesi dell'area nell'obiettivo di consolidare un'alleanza strategica con Paesi amici da lunga data in uno scenario globale sempre più articolato, proprio alla vigilia di un importante appuntamento, come l'avvio della Presidenza Italiana del G20, nella convinzione che proprio grazie all'IILA potremo sentirci più vicini e forti di fronte alle sfide del futuro.

Molti sono gli appuntamenti che ci attendono, ma già desidero attirare l'attenzione sulla prossima decima Conferenza Italia-America Latina e Caraibi che celebreremo nel 2021 e che credo sarà una preziosa occasione di promozione di un'azione condivisa destinata ad avere un peso anche nel più ampio spettro dei rapporti bi-regionali tra Europa ed America Latina. Sarà un appuntamento storico, a circa 20 anni dalla prima edizione, al quale intendiamo dare molta rilevanza e per il quale desideriamo coinvolgere al massimo livello tutti i Paesi dell'IILA, certi che proprio l'Organizzazione Internazionale italo-latinoamericana sia il luogo naturale dove ritrovarci e lavorare insieme per dare contenuti concreti a questo dialogo.

Desidero salutare tutti i Delegati dell'IILA con cui avrò il piacere di lavorare in seno al Consiglio dei Delegati, a partire dal Presidente, l'Ambasciatore del Paraguay, Roberto Carlos Melgarejo Palacios, e dai due Vice Presidenti, l'Ambasciatore del Costa Rica, Ronald Flores Vega, e l'Ambasciatore del Messico, Carlos Eugenio García de Alba Zepeda con cui saremo "colleghi" nel Comitato Esecutivo, il nostro organo di condivisione e decisione comune. Saluto infine, ringraziandola sentitamente, il Segretario Generale, Ministro Antonella Cavallari, ed il suo staff, a partire dalla Segretaria Culturale, la dottoressa Rosa Jijón, la Segretaria Tecnico-Scientifica, la dottoressa María Florencia Paoloni, la Segretaria Socio-Economica, la dottoressa Sarah Cordero Pinchansky ed il Direttore Esecutivo, dottor Gianandrea Rossi.

Buon lavoro

Marina Sereni

nente "Qhapaq Ñan" que se realizará en el MUCIV, la segunda biblioteca latinoamericana de Europa, todos ellos son sólo algunos de los ingredientes principales con los que a diario articulamos nuestra interlocución, es decir entre los 21 países miembros con los que hoy nos sentamos a la mesa del Consejo de Delegados.

Mi designación como Delegada de Italia ante la IILA me confiere la responsabilidad de confirmar la visión estratégica que el Gobierno italiano, después de 54 años, todavía reserva a la IILA, hoy más que nunca valioso punto de conexión en las relaciones entre Italia, Europa y América Latina, un pequeño pero importante espacio donde trabajar juntos para la consolidación del multilateralismo, porque Italia está convencida de que solos no se sale de una crisis como la del Covid-19, que ha azotado el mundo entero. Quiero por tanto renovar el compromiso del Ministerio de Asuntos Exteriores y Cooperación Internacional con las relaciones entre Italia y los países del área, a fin de consolidar una alianza estratégica con los países a los que nos une una prolongada amistad, en un escenario global cada vez más articulado, precisamente en vísperas de una importante cita: el comienzo de la Presidencia Italiana del G20, en el convencimiento de que precisamente gracias a la IILA podremos sentirnos más cerca y fuertes ante los retos del futuro.

Los compromisos que nos esperan son muchos, pero desde ya quiero focalizar vuestra atención sobre la X Conferencia Italia-América Latina y el Caribe, que celebraremos en 2021 y que creo que será una excelente ocasión para promover una acción compartida destinada a ejercer cierto peso incluso en un espectro más amplio como es el de las relaciones bi-regionales entre Europa y América Latina. Será una cita histórica – 20 años después aproximadamente de la primera edición – a la que queremos dar mucha relevancia y en la que queremos que participen todos los países de la IILA al más alto nivel, sabedores de que la Organización Internacional italo-latinoamericana es el lugar natural donde reencontrarnos y trabajar juntos para dar contenidos concretos a este diálogo. Quiero saludar a todos los Delegados de la IILA con los que tendré el placer de trabajar en el seno del Consejo de Delegados, empezando por el Presidente, el Embajador de Paraguay Roberto Carlos Melgarejo Palacios, y por los dos Vicepresidentes, el Embajador de Costa Rica Ronald Flores Vega, y el Embajador de México Carlos Eugenio García de Alba Zepeda, con quienes seremos "colegas" en el Comité Ejecutivo, nuestro órgano para la puesta en común y las decisiones compartidas. Y finalmente quiero saludar, y darle mis más sinceras gracias, a la Secretaria General Ministra Antonella Cavallari y a su equipo, empezando por la Secretaria Cultural, la doctora Rosa Jijón, la Secretaria Técnico-Científica, la doctora María Florencia Paoloni, la Secretaria Socioeconómica, la doctora Sarah Cordero Pinchansky y el Director Ejecutivo, doctor Gianandrea Rossi.

Les deseo a todos el mejor de los éxitos en su trabajo.

Marina Sereni

AGENDA DELLE ATTIVITÀ ISTITUZIONALI (SEGRETERIA GENERALE E PRESIDENZA)
AGENDA DE LAS ACTIVIDADES INSTITUCIONALES (SECRETARÍA GENERAL Y PRESIDENCIA)

■ **1 ottobre** – Si celebra la IV Sessione Straordinaria del Consiglio dei Delegati alla presenza del Direttore Generale per la Mondializzazione e le Questioni Globali Luca Sabbatucci. L'incontro è stato aperto dal Segretario Generale che ha presentato l'ASviS (Alleanza Italiana per lo Sviluppo Sostenibile), costituita da oltre 270 enti pubblici e privati italiani, il cui scopo è il raggiungimento dello sviluppo sostenibile. Negli ultimi anni ASviS ha promosso il Festival dello Sviluppo Sostenibile, al quale l'IILA parteciperà quest'anno per la prima volta con "Economia Circolare e Città Verdi", il progetto di punta dell'impegno di questa Organizzazione nei confronti dell'ambiente. Il progetto, attualmente in fase di realizzazione insieme a una delle fondazioni più prestigiose d'Europa, la Fondazione Symbola, sarà presentato nell'ambito del Festival dello Sviluppo Sostenibile, la cui conclusione si è tenuta l'8 ottobre alla Farnesina. L'incontro è proseguito con l'intervento del Direttore Generale Sabbatucci, che, dopo aver sottolineato l'importanza che l'IILA ha per il MAECI nel mantenere un rapporto speciale e unico nel mondo tra l'Italia e i Paesi dell'America Latina, ha ricordato gli eventi in programma per il 2021: la Conferenza Italia-America Latina e Caraibi, per il cui successo l'Italia fa affidamento sulla collaborazione di tutti i Paesi membri. Il G20, che si terrà a Roma e l'Italia ne assumerà la presidenza, mentre la COP26 sarà guidata dalla co-presidenza di Italia e Regno Unito e si svolgerà a Glasgow.

■ **1 de octubre** – Se celebra la IV Sesión Extraordinaria del Consejo de Delegados en la que participa el Director General para la Mundialización y las Cuestiones Globales Luca Sabbatucci. Abrió el encuentro la Secretaria General con la presentación de AsviS (Alianza Italiana para el Desarrollo Sostenible), integrada por más de 270 entidades públicas y privadas italianas, cuyo objetivo es lograr el desarrollo sostenible. La IILA participará este año por primera vez en el Festival del Desarrollo Sostenible, creado por ASviS y cuyo cierre se hará el 8 de octubre en la Farnesina, con "Economía Circular y Ciudades Verdes", el proyecto puntero del compromiso de esta Organización con el medio ambiente. El proyecto se encuentra en fase de realización junto con una de las fundaciones más prestigiosas de Europa, la Fundación Symbola. La sesión siguió con la intervención del Director General Sabbatucci quien, después de haber destacado la importancia que la IILA tiene para el MAECI en mantener una relación especial y única en el mundo entre Italia y los países de América Latina, hizo una reseña de los eventos que se desarrollarán en 2021: la Conferencia Italia-América Latina y el Caribe, para cuyo éxito Italia confía en la colaboración de todos los países miembros. El G20, que se celebrará en Roma y de la que Italia ocupará la presidencia, mientras que la COP 26 tendrá presidencia compartida entre Italia y Reino Unido y tendrá lugar en Glasgow.



- **6 ottobre** – Il SG Cavallari partecipa al 6th High-Level Meeting (HLM) of the OECD Development Centre's Governing Board che si è focalizzato sulle azioni nazionali e internazionali necessarie a rafforzare la resilienza economica e sociale nei paesi in via di sviluppo e nelle economie emergenti.

Le conclusioni dell'incontro, che riflettono le prospettive e i contributi dei paesi in via di sviluppo alla realizzazione di una ripresa veramente globale e sostenibile, hanno contribuito a fornire un valido supporto conoscitivo ai Paesi membri dell'OCSE prima della riunione del Consiglio dei Ministri (in programma dal 28 al 29 ottobre).



- **6 de octubre** – El SG Cavallari participa en el 6th High-Level Meeting (HLM) of the OECD Development Centre's Governing Board, que se focalizó en las acciones nacionales e internacionales para potenciar la resiliencia económica y social en los países en vías de desarrollo y en las economías emergentes.

Las conclusiones del encuentro, que reflejan las perspectivas y las contribuciones de los países en vías de desarrollo a la realización de una recuperación realmente global y sostenible, han contribuido a ofrecer una buena base de conocimiento a los países miembros de la OCDE antes de la reunión del Consejo de Ministros (28-29 de octubre).

- **8 ottobre** – Il SG Cavallari partecipa da remoto all'evento conclusivo del Festival dello Sviluppo Sostenibile 2020, che ha visto la partecipazione dell'On. Luigi di Maio, Ministro degli Affari Esteri e della Cooperazione Internazionale

In questa occasione è stato inoltre presentato il Rapporto annuale dell'ASviS sugli Obiettivi di sviluppo sostenibile. Oltre a fornire aggiornamenti sull'impegno della comunità internazionale per l'attuazione dell'Agenda 2030, il Rapporto ha analizzato lo stato di avanzamento del Paese rispetto all'attuazione degli SDGs e illustra un quadro organico di proposte, segnalando gli ambiti in cui bisogna intervenire per assicurare la sostenibilità economica, sociale e ambientale del nostro modello di sviluppo.

Il SG Cavallari partecipa alla cerimonia di commemorazione del comandante Ilio Capozzi, colonnello italiano che morì combattendo per la libertà e sovranità della Repubblica di Santo Domingo. Scoperta una targa nella sede dell'Ambasciata dominicana a Roma.

- **12 ottobre** – Il SG Cavallari firma, presso la sede dell'IILA, insieme al Direttore dell'ICGEB Lawrence Banks, l'Addendum al Protocollo d'Intesa in vigore tra i due enti dal 2018, allo scopo di rafforzare la già eccellente collaborazione in atto tra le due Organizzazioni Internazionali. L'IILA infatti, utilizzando le risorse affidate dal MAECI/DGCS – finanzia tre Programmi di Ricerca Collaborativa sul Covid 19 presentati all'International Center for Genetic Engineering and Biotechnology (ICGEB) nell'ambito del bando di ricerca emesso per il 2020. Il finanziamento, del valore di 15 mila

- **8 de octubre** – La SG Cavallari participa en modalidad remota en el evento conclusivo del Festival del Desarrollo Sostenible 2020, en el que participó el Ministro de Asuntos Exteriores y Cooperación Internacional Luigi Di Maio.

En el Festival se presentó el Informe anual de AsviS sobre los Objetivos de Desarrollo Sostenible. Además de ofrecer datos actualizados sobre el compromiso de la comunidad internacional para la ejecución de la Agenda 2030, el Informe contiene un análisis de los avances del país en el cumplimiento de los ODS e ilustra un cuadro orgánico de propuestas, señalando los ámbitos en los que hay que intervenir para asegurar la sostenibilidad económica, social y ambiental de nuestro modelo de desarrollo.

La SG Cavallari participa en el acto conmemorativo del comandante Ilio Capozzi, coronel italiano que murió luchando por la libertad y soberanía de la República de Santo Domingo, en el que se descubrió una placa en la Embajada dominicana de Roma.

- **12 de octubre** – El SG Cavallari y el Director ICGEB Lawrence Banks firman, en la sede de la IILA, la Adenda del Protocolo de Entendimiento vigente entre las dos entidades desde 2018, al objeto de intensificar la excelente colaboración que hay entre las dos Organizaciones Internacionales. La IILA, utilizando los recursos que le ha asignado el MAECI/DGCD – financiará tres Programas de Investigación Colaborativa sobre el Covid 19 presentados al International Center for Genetic Engineering and Biotechnology (ICGEB) en el marco de la convocatoria de investigación emitido para 2020. La financiación de 15 mil euros para el primer año de cada uno de



euro per la prima annualità di ciascuno dei progetti selezionati, e previsto dall'Addendum, per la prima volta sovvenziona progetti di ricerca che si svolgeranno direttamente e interamente nei Paesi interessati. "In questa fase critica per l'intera umanità abbiamo compreso tutti il valore della scienza e la priorità da dare alla ricerca. Il capitale umano è l'ancora di salvezza del nostro tempo" ha sottolineato la SG Cavallari al momento della firma.

Il primo progetto di ricerca selezionato, sviluppato dal professor Andrés Moreno-Estrada del Centro de Investigación y de Estudios Avanzados dell'Istituto Politecnico Nazionale di Irapuato, nello Stato messicano di Guanajuato, si pone l'obiettivo di sequenziare i genomi di individui nativi messicani, cileni e del sud-est asiatico delle isole del Pacifico, al fine di creare una banca dati che possa assicurare lo sviluppo di strategie mediche e sanitarie più eque e più precise anche per le popolazioni indigene, spesso sottorappresentate nelle banche dati delle mappature genetiche nazionali per il Covid-19.

Il secondo progetto, che vede come capo-ricercatrice la professoressa María Teresa Rugeles Lopez della Sede de Investigación Universitaria dell'Università di Antioquia, in Colombia, si propone di indagare le alterazioni delle cellule nei pazienti affetti dal virus SARS-CoV-2 nelle diverse fasi cliniche, al fine di identificare markers genetici utili a predire il decorso clinico del paziente, in modo da aiutare il medico curante a stilare un piano di cura più efficace.

Il terzo progetto, firmato dalla dottoressa Marta Giovanetti del Laboratorio di Flavivirus, dell'Oswaldo Cruz Institute dell'omonima fondazione di Rio de Janeiro, si concentra invece sullo studio dei modelli di flusso genico di agenti patogeni, per ricreare e comprendere le cause scatenanti delle epidemie virali e tradurre le evidenze ottenute in raccomandazioni di politica pubblica.



los proyectos seleccionados, y previsto por la Adenda, subvenciona por primera vez proyectos de investigación que se desarrollarán directa y completamente en los países beneficiarios. "En esta fase tan crítica para la humanidad entera hemos entendido el auténtico valor de la ciencia y que hay que priorizar la investigación. El capital humano es la tabla de salvación de nuestra época" destacó la SG Cavallari en el momento de firmar el documento.

El objetivo del primer proyecto de investigación seleccionado, desarrollado por el profesor Andrés Moreno-Estrada, del Centro de Investigación y de Estudios Avanzados del Instituto Politécnico Nacional de Irapuato, en el Estado mexicano de Guanajuato, es secuenciar los genomas de individuos nativos mexicanos, chilenos y del sureste asiático de las islas del Pacífico, a fin de crear una base de datos que garantice el desarrollo de estrategias médicas y sanitarias más equitativas y exactas también para las poblaciones indígenas, ya que en las bases de datos de los mapeos genéticos nacionales para el Covid-19 a menudo están subrepresentadas.

El segundo proyecto, encabezado por la Prof.ra María Teresa Rugeles López, de la Sede de Investigación Universitaria de la Universidad de Antioquia (Colombia), pretende investigar las alteraciones de las células en los pacientes afectados por el virus SARS-CoV-2 en sus distintas fases clínicas. Su objetivo es identificar marcadores genéticos que sirvan para prever la evolución clínica del paciente y ayudar así al médico en la elaboración de un plan de tratamiento más eficaz.

El tercer proyecto, firmado por la Dra. Marta Giovanetti, del Laboratorio de Flavivirus del Instituto Oswaldo Cruz, de la homónima fundación de Río de Janeiro, está enfocado en el estudio de modelos de flujo genico de agentes patógenos, para recrear y entender las causas desencadenantes de las epidemias virales y traducir los resultados obtenidos en recomendaciones de política pública.

■ **13 ottobre** –Il Segretario Generale Antonella Cavallari incontra on line il Ministro degli Esteri di Panama, Alejandro Ferrer, nel quadro degli appuntamenti a distanza programmati per superare alla temporanea impossibilità – causa pandemia – di visitare personalmente da parte del Segretario le capitali dei 21 Paesi membri.

Il Segretario Generale ha mostrato in anteprima al Ministro Ferrer il nuovo video istituzionale (disponibile sul sito <https://iila.org/it/video-istituzionale-delliila/>) che ripercorre in pochi minuti la storia e i principali risultati raggiunti dall'Organizzazione da lei diretta, una presentazione alla quale ha fatto seguito l'illustrazione dei principali progetti che l'ILLA ha in corso di realizzazione, adattando il programma di lavoro già impostato alle nuove sfide imposte dal persistere della pandemia tanto in Europa quanto in America Latina. Tra essi, il Segretario Generale ha ricordato il progetto "città verdi", che intende favorire la transizione verso un'economia circolare soprattutto nei centri urbani latino-americani, il sostegno alle piccole e medie imprese attraverso le iniziative del VI Foro PMI, particolarmente quelle dedicate all'accesso al credito e alla innovazione, e i numerosi progetti per il consolidamento dello stato di diritto nei Paesi dell'America Latina, con finanziamenti sia MAECI che UE.

Il Ministro Ferrer, esprimendo apprezzamento per le iniziative proposte dall'Organizzazione Italo-latinoamericana, pienamente rispondenti alle priorità del governo panamense, ha ricordato che Panama ospiterà l'anno prossimo la riunione della World Ocean Conference e ha auspicato eventuali iniziative dell'ILLA nel settore della pesca e della preservazione del patrimonio marino. Ferrer ha poi ricordato l'impegno di Panama per una Agenda digitale, per il rafforzamento della coesione sociale e per il contrasto alla criminalità, nonché la necessità di approfondire la collaborazione con l'Italia, anche attraverso l'ILLA, nel settore della preservazione del patrimonio culturale, altresì menzionato dalla SG come tradizionale settore di intervento dell'ILLA.

L'incontro ha quindi avviato un nuovo percorso di ancor più intensa e proficua collaborazione, all'insegna della solidarietà e della vicinanza tra l'Organizzazione Italo-latinoamericana e Panama.



■ **13 de octubre** – Como parte del programa de encuentros a distancia, solicitados por la SG de la IILA para compensar la imposibilidad momentánea – debido a la pandemia – de viajar a las capitales de los 21 países miembros, la Secretaria General de la IILA, Antonella Cavallari, ha mantenido un vídeo-encuentro con el Ministro de Relaciones Exteriores de Panamá Alejandro Ferrer.

Antes de que fuera publicado en la página web (<https://iila.org/it/video-istituzionale-delliila/>), la Secretaria General le enseñó al Ministro el nuevo vídeo institucional, que recorre en muy pocos minutos la historia y los principales logros de la Organización dirigida por ella. Después de esta presentación, la SG le ilustró los principales proyectos que la IILA está realizando después de haber adaptado el programa de trabajo originario a los nuevos retos impuestos por la permanencia, tanto en Europa como en América Latina, de la pandemia. Entre éstos mencionó el proyecto "Ciudades verdes", cuyo propósito es promover la transición hacia una economía circular, sobre todo en los centros urbanos latinoamericanos, el apoyo a la pequeñas y medianas empresas a través de las iniciativas del VI Foro PyMES, en especial las que se refieren al acceso al crédito y a la innovación, y los numerosos proyectos para la consolidación del estado de derecho en los países de América Latina, financiados tanto por el MAECI como por la UE.

El Ministro Ferrer expresó su aprecio por las iniciativas propuestas por la Organización Italo-Latinoamericana, comentando que responden por completo a las prioridades del gobierno panameño y señaló que en 2021 Panamá será el país anfitrión de la World Ocean Conference. Asimismo manifestó que sería excelente que la IILA desarrollara algunas iniciativas en el sector de la pesca y de la preservación del patrimonio marino. A continuación Ferrer resaltó el compromiso que Panamá tiene por una Agenda digital, por la mejora de la cohesión social y por la lucha contra el crimen, así como la necesidad de intensificar la colaboración con Italia, también a través de la IILA, en el sector de la preservación del patrimonio cultural, tema mencionado por la SG como sector tradicional de actuación de la IILA.

El encuentro ha marcado pues un nuevo camino en pos de una colaboración más intensa y fructífera, bajo el signo de la solidaridad y de la proximidad entre la Organización Italo-Latinoamericana y Panamá.

■ **15 ottobre** – Il SG Cavallari incontra una delegazione dell'Istituto Don Calabria guidata dal Dott. Alessandro Padovani, Direttore delle Attività Sociali. L'Istituto è un Ente Ecclesiastico civilmente riconosciuto e da oramai un secolo impegnato in programmi riabilitativi, formativi ed assistenziali rivolti agli "ultimi", in Italia e all'estero.



■ **15 de octubre** – La SG Cavallari mantiene un encuentro con una delegación del Instituto Don Calabria, encabezada por el Dr. Alessandro Padovani, Director de las Actividades Sociales. El Instituto es una Entidad Eclesiástica civilmente reconocida y desde hace más de un siglo se ocupa de programas en el campo de la rehabilitación, la formación y la asistencia destinados a los "últimos", en Italia y en el extranjero.

■ **20 ottobre** – Il SG Cavallari partecipa alla Conferenza virtuale "Tecnologie per la tutela, sicurezza e valorizzazione dei siti di rilevanza archeologica e museale". Durante i saluti introduttivi il Segretario Generale ha ricordato "la grande tradizione dell'ILLA volta al recupero e alla protezione del patrimonio culturale in America Latina, poiché la cultura è un elemento indispensabile nella creazione di ponti tra Paesi. L'innovazione tecnologica può avere un ruolo fondamentale nella tutela dei beni culturali, connettendo passato e presente per poter guardare con maggior fiducia al futuro".

Al webinar, organizzato da ILLA insieme al Ministero dei Beni Culturali Italiano e a Leonardo, e a cui hanno partecipato oltre 160 persone, è intervenuto il Ministro dei Beni Culturali Dario Franceschini, che ha ricordato come nel sito di Pompei sia già attivo – grazie a Leonardo – un progetto molto avanzato di rilevamento satellitare dei micro-spostamenti che consente la messa in sicurezza dell'intera area archeologica. "E' giunto il momento" – ha evidenziato Franceschini – "di colmare il grande spazio di collaborazione tra Paesi che esiste nell'ambito della protezione del patrimonio culturale: l'Italia ha già avviato progetti importanti, come il G7 della cultura, in cui è stato firmato un documento molto impegnativo sulla tutela del patrimonio culturale, il G20 della Cultura che organizzeremo il prossimo anno, e i progetti in sede Unesco, che hanno portato all'iniziativa United Heritage, i caschi blu della cultura". La comunità internazionale,



■ **20 de octubre** – La SG Antonella Cavallari participa en la conferencia virtual "Tecnologías para la defensa, la seguridad y la puesta en valor de los enclaves de relevancia arqueológica y museal". En sus palabras de introducción la SG recordó "la gran tradición de la ILLA en la recuperación y defensa del patrimonio cultural en América Latina, porque la cultura es un elemento indispensable para la creación de puentes entre países. La innovación tecnológica puede jugar un rol fundamental en la defensa de los bienes culturales, conectando pasado y presente para poder mirar con más confianza al futuro".

En el webinar, organizado por ILLA junto con el Ministerio de Bienes Culturales Italiano y el Grupo Leonardo, y en el que participaron más de 160 personas, intervino el Ministro de Bienes Culturales Dario Franceschini, quien señaló que – gracias al Grupo Leonardo – en Pompeya ya está funcionando un proyecto muy avanzado de detección por satélite de micro-corrimientos de tierra, lo que permite establecer la seguridad en todo el perímetro del área arqueológica. "Ha llegado el momento" – puso de relieve Franceschini – "de llenar el gran espacio de colaboración entre países en el sector de la defensa del patrimonio cultural. Italia ya ha puesto en marcha proyectos importantes, como el G7 de la cultura, en cuyo marco se ha firmado un documento que supone un compromiso muy grande en la defensa del patrimonio cultural; el G20 de la cultura, que haremos el año que viene, y los proyectos Unesco, que han llevado a la iniciativa United Heritage, los cascos azules de la cultura". "La comunidad internacional" – señaló el

ha auspicato il Ministro, deve dotarsi di strumenti comuni per il recupero e la tutela del patrimonio culturale e la tecnologia apre in tal senso "orizzonti sconfinati".

La Viceministra degli Esteri Marina Sereni ha ricordato le numerose iniziative del MAECI per la preservazione e valorizzazione del patrimonio culturale di moltissimi paesi, evidenziando il ruolo fondamentale della diplomazia culturale, una delle priorità della politica estera italiana.

Per il Comando dei Carabinieri per la tutela del patrimonio culturale è intervenuto il Generale di Brigata Roberto Riccardi, illustrando la vastissima esperienza e i ragguardevoli risultati ottenuti in tema di recupero di opere trafugate anche nei paesi dell'America Latina, un'azione apprezzatissima che molti degli illustri ospiti latinoamericani hanno voluto ricordare. In particolare la Ministra della Cultura dell'Ecuador, Angelica Arias Benavides, che ha fatto riferimento ad un recente furto di opere uniche del colonialismo a Quito. Molto ricche e articolate le presentazioni del Ministro della cultura del Perù, Alejandro Naeyra Sanchez, del Vice Ministro della cultura del Guatemala, Mario Maldonado e dei Direttori delle principali istituzioni di tutela del patrimonio culturale di Messico, Cile e Colombia, che hanno offerto un preciso panorama delle iniziative in corso nei rispettivi paesi.

Proprio in Messico, il Gruppo Leonardo lancerà il primo **progetto pilota** fuori dai confini nazionali per il monitoraggio e la salvaguardia di un sito di interesse archeologico e culturale, Patrimonio UNESCO, sul modello di quanto già realizzato presso il Parco Archeologico di Pompei e in via di completamento presso il Parco del Colosseo.

Ricchissime di spunti infine le presentazioni tecniche offerte ai partecipanti nella seconda parte del webinar da Leonardo, dal Presidente dell'Agenzia Spaziale italiana Giorgio Saccoccia, da ESA (Agenzia spaziale Europea), dal CNR e dalla responsabile del Parco Archeologico del Colosseo.



Ministro – "tiene que dotarse de herramientas comunes para la recuperación y la defensa del patrimonio cultural. Y en este sentido la tecnología abre 'horizontes infinitos'".

La Viceministra de Exteriores recordó las numerosas iniciativas del MAECI para la preservación y puesta en valor del patrimonio cultural de muchos países, poniendo de relieve el rol fundamental de la diplomacia cultural, una de las prioridades de la política exterior italiana.

En representación del Comando dei Carabinieri per la tutela del patrimonio culturale intervino el General de Brigada Roberto Riccardi, para hablar de la enorme experiencia y de los resultados realmente exitosos en el sector de recuperación de obras robadas también en los países de América Latina, un trabajo muy apreciado sobre los que muchos de los ilustres invitados latinoamericanos quisieron llamar la atención, de forma especial la Ministra de Cultura de Ecuador Angélica Arias Benavides, que mencionó un robo de obras únicas del colonialismo que hubo recientemente en Quito. Las presentaciones del Ministro de Cultura de Perú Alejandro Naeyra Sánchez, del

Viceministro de Cultura de Guatemala Mario Maldonado y de los Directores de las principales instituciones de defensa del patrimonio cultural de México, Chile y Colombia, fueron muy detalladas y articuladas, ofreciendo un panorama puntual de las iniciativas que se están llevando a cabo en este momento en sus respectivos países.

*Precisamente en México el Grupo Leonardo lanzará el primer **proyecto piloto** fuera del territorio nacional para el monitoreo y la salvaguarda de un enclave de interés arqueológico y cultural, Patrimonio UNESCO, siguiendo el modelo de otro enclave ubicado en el Parque Arqueológico de Pompeya y de otro igual en fase de ultimación en el Parque del Coliseo de Roma.*

Muy originales fueron las presentaciones técnicas que el Grupo Leonardo, el presidente de la Agencia Espacial italiana Giorgio Saccoccia, ESA (Agencia Espacial Europea), el CNR y la responsable del Parque Arqueológico del Coliseo ofrecieron a los participantes en la segunda parte del webinar.

■ **22 ottobre** – L'IILA partecipa alla decima edizione del Festival della Diplomazia, che si è tenuto dal 19 al 30 ottobre per la prima volta in forma prevalentemente virtuale con il titolo *Reset Control, Managing Transformations in a No Compass World* (La governance delle trasformazioni in un mondo senza bussola).

L'IILA ha dato il suo contributo all'evento con una serie di 5 video in rotazione, dal 22 ottobre, all'interno di uno spazio quotidiano di 30 minuti interamente dedicato all'America Latina, in onda sul portale del Festival al canale Diplo Channel Two, nella fascia oraria che va dalle 14:15 alle 15:15, weekend escluso. Un contributo con il quale IILA ha mostrato come multilateralismo, cooperazione interregionale e Sud-Sud e dialogo siano la propria bussola nel continente latino-americano.

Il primo video, dal titolo "Italia e America Latina: IILA e MAECI lavorano in sinergia" contiene un'intervista di Roberto Da Rin del Sole 24Ore alla Segretario Generale dell'IILA, Antonella Cavallari e al Vice Ministro degli Affari Esteri e della Cooperazione internazionale, Marina Sereni. Il secondo contributo, "L'IILA e l'Agenda 2030: Presentazione delle attività IILA", è un dialogo tra Sarah Cordero, Segretario Socio-Economico, Rosa Jijón, Segretario Culturale, e Florencia Paoloni, Segretario Tecnico-Scientifico, sulle attività afferenti alle tre segreterie dell'Organizzazione in relazione ai 17 obiettivi di sviluppo sostenibile, e in particolare fame zero, educazione di qualità, uguaglianza di genere, città e comunità sostenibili e partnership globali. Il focus del terzo video è "IILA attore di cooperazione internazionale" con il Direttore Esecutivo Gianandrea Rossi e video-interventi dell'Ambasciatore Giorgio Marrapodi, Direttore Generale per la Cooperazione allo Sviluppo del Ministero degli Affari Esteri e della Cooperazione Internazionale; della dottoressa Jolita Butkeviciene, Direttore per l'America Latina e Caraibi della Direzione Generale Cooperazione Internazionale e dello Sviluppo della Commissione Europea; di Mauro Camicia, Responsabile Progetti IILA-Cooperazione Italiana; di Lorenzo Tordelli del Servizio Cooperazione Europea; di Giovanni Tartaglia Polcini, Consigliere Giuridico MAECI e Coordinatore Scientifico Programmi Giustizia e Sicurezza e di Francesco Chiodi, Coordinatore Area Politiche Sociali del Programma EUROsociAL+.

Il quarto video è dedicato a "Le PMI come motore della crescita sostenibile in America Latina", tema al quale IILA dedicherà la prossima edizione del Foro Pymes in programma nel 2021 in Colombia: si tratta di una tavola rotonda tra il coordinatore IILA per le PMI, José Luis Rhi-Sausi e interlocutori italiani e latino-americani.

La partecipazione dell'IILA al Festival si è conclusa con due contributi istituzionali a cura del Vice Presidente dell'IILA e Ambasciatore di Costa Rica in Italia S.E. Ronald Flores Vega e dell'Ambasciatore del Cile, S.E. Sergio Romero Pizarro.

seg.generale@iila.org

■ **22 ottobre** – La IILA participa en la 10ª edición del Festival de la Diplomacia, que se ha celebrado por primera vez casi completamente en modalidad virtual entre el 19 y el 30 de octubre, bajo el título *Reset Control, Managing Transformations in a No Compass World* (La gobernanza de las transformaciones en un mundo que ha perdido el norte).

IILA participó en el evento con la proyección de 5 vídeos, uno al día desde el 22 de octubre, dentro de un espacio diario de 30 minutos dedicado a América Latina y que se transmitió en el portal del Festival (canal Diplo Channel Two) entre las 14.15 y las 15.15, excluido el fin de semana. Una contribución a través de la cual IILA ha demostrado que multilateralismo, cooperación interregional y Sur-Sur y diálogo constituyen su brújula personal en el continente latinoamericano.

El primer vídeo, cuyo título es "Italia y América Latina: IILA y MAECI trabajan en sinergia" es una entrevista de Roberto Da Rin, del Sole 24Ore, a la Secretaria General de la IILA Antonella Cavallari y a la Viceministra de Asuntos Exteriores y Cooperación Internacional Marina Sereni. El segundo, "La IILA y la Agenda 2030: Presentación de las actividades IILA", es una charla entre la Secretaria Socioeconómica Sarah Cordero, la Secretaria Cultural Rosa Jijón y la Secretaria Técnico-Científica Florencia Paoloni sobre las actividades de las tres Secretarías de la Organización referidos a los 17 Objetivos de Desarrollo Sostenible, sobre todo hambre cero, educación de calidad, igualdad de género, ciudades y comunidades sostenibles y asociaciones globales. El tema del tercer vídeo es "IILA actor de cooperación internacional", con el Director Ejecutivo Gianandrea Rossi y vídeo-intervenciones del Embajador Giorgio Marrapodi, Director General para la Cooperación al Desarrollo del Ministerio de Asuntos Exteriores y Cooperación Internacional; de la Dra. Jolita Butkeviciene, Directora para América Latina y el Caribe de la Dirección General Cooperación Internacional y Desarrollo de la Comisión Europea; de Mauro Camicia, Responsable Proyectos IILA-Cooperación Italiana; de Lorenzo Tordelli, del Servicio Cooperación Europea; de Giovanni Tartaglia Polcini, Asesor Jurídico MAECI y Coordinador Científico Programas Justicia y Seguridad, y de Francesco Chiodi, Coordinador Áreas Políticas Sociales del Programa EUROsociAL+.

El cuarto vídeo está enfocado en "Las PyMES como motor de crecimiento sostenible en América Latina", tema al que IILA dedicará la próxima edición del Foro Pymes, que se realizará en 2021 en Colombia. Se trata de una mesa redonda entre el coordinador IILA para las PyMES, José Luis Rhi-Sausi, e interlocutores italianos y latinoamericanos.

La participación de la IILA en el Festival finalizará con dos contribuciones institucionales del Vicepresidente de la IILA, el Embajador de Costa Rica en Italia, S.E. Ronald Flores Vega, y del Embajador de Chile, S.E. Sergio Romero Pizarro.

seg.generale@iila.org